



APX-011

9730072 APX-011 ACCESORIO PARA AMPLIAR FUNCIONES DEL TELÉFONO, SISTEMA 2 HILOS

Conjunto que permite incorporar las siguientes funciones en el teléfono de portero, sistema 2 hilos:

- ▶ Recepción de la llamada rellano en el teléfono.
- ▶ Conexión de un repetidor de llamada o cualquier dispositivo que pueda activarse mediante llamada electrónica.
- ▶ Realización de autoapertura de puerta al recibir una llamada desde la placa de calle.
- ▶ Incorporación de dos pulsadores auxiliares
A utilizar en combinación con tapa de teléfono, 4 pulsadores (1).

9730072 APX-011 ACCESSORY FOR EXTENDING FUNCTIONS OF THE TELEPHONE, 2-WIRE SYSTEM

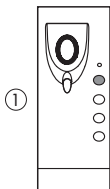
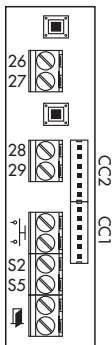
A set which makes it possible to add the following functions to the door entry telephone, 2-wire system:

- ▶ Reception on telephone of calls from the landing.
- ▶ Connection of a call repeater or any other device that can be activated by means of electronic call.
- ▶ Automatic door-opening when a call is received from the entrance panel.
- ▶ Two built-in auxiliary pushbuttons.
To be used in conjunction with telephone cover with 4 pushbuttons (1).

9730072 APX-011 ACCESSOIRE POUR AMPLIFIER LES FONCTIONS DU TÉLÉPHONE, SYSTÈME À 2 FILS

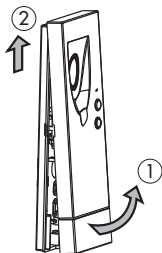
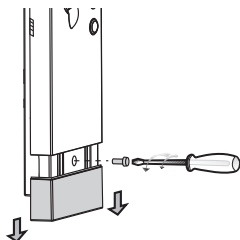
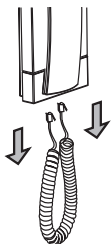
Un ensemble qui permet d'incorporer les fonctions suivantes au téléphone de portier, système à 2 fils :

- ▶ Réception au téléphone des appels depuis le palier.
- ▶ Connexion d'un répéteur d'appel ou de tout autre dispositif qui peut être activé par moyen d'appel électronique.
- ▶ Ouverture automatique de porte lorsqu'un appel est reçu depuis la plaque d'entrée.
- ▶ Deux boutons-poussoirs auxiliaires intégrés.
À utiliser en combinaison avec couverture de téléphone à 4 boutons-poussoirs (1).



No incluido
Not included
Non inclus

INSTRUCCIONES DE MONTAJE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



- 1** Desconecte el cordón entre la base del teléfono y el auricular.

Disconnect the cord between the telephone base and the receiver.

Déconnectez le fil entre la base du téléphone et le combiné.

- 2** Desplace el embellecedor inferior del teléfono y suelte el tornillo.

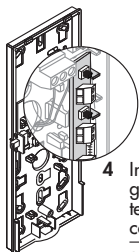
Move the lower decorative fitting of the telephone and loosen the screw.

Déplacer l'enjoliveur inférieur du téléphone et desserrer la vis.

- 3** Retire la tapa de la base del teléfono.

Remove the cover from the base of the telephone.

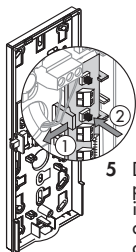
Enlevez le couvercle de la base du téléphone.



- 4** Inserte el circuito en las guías de la base del teléfono. Para ello inclínalo como muestra el dibujo.

Insert the circuit board in the guide hooks inside the base of the telephone. To do so, hold it at an angle as shown in the illustration.

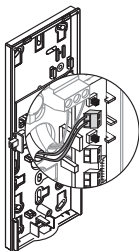
Insérer dans le circuit les guides de base du téléphone, pour cela vous devez l'incliner. voir le dessin.



- 5** Desplace ligeramente la pestaña (1) mientras inserta el circuito (2) hasta que quede fijado a la base del teléfono.

Move the tab carefully (1) while inserting the circuit board (2) until it is fixed to the base of the telephone.

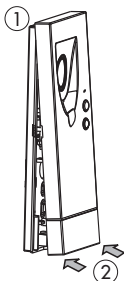
Déplacer légèrement la lisière (1) en insérant le circuit (2) jusqu'à ce qu'il se fixe à la base du téléphone.



- 6 Realice las conexiones eléctricas. Vea "Instrucciones de conexión".

Make the electrical connections. See "Connection instructions"

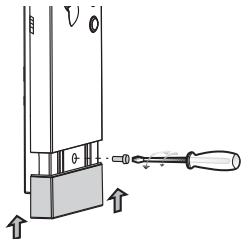
Faites les branchements électrique. Reportez-vous aux "Consignes de branchement"



- 7 Cierre el teléfono de manera que las pestañas superiores de sujeción queden correctamente encajadas.

Close the telephone in such a way that the upper fixing tabs slip correctly into position.

Fermez le téléphone de telle manière que les deux languettes de fixation s'embroient correctement.



- 8 Para fijar la cubierta del teléfono mediante el tornillo suministrado, desplace el embellecedor inferior.

To fix the cover of the telephone using the screw provided, move the lower decorative fitting.

Pour fixer le couvercle du téléphone avec la vis fournie, déplacez l'enjoliveur inférieur.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT

FUNCIONES AUXILIARES - AUXILIARY FUNCTIONS - FONCTIONS AUXILIAIRES

<p>Teléfono Telephone Téléphone</p> <p>APX-011</p>	<p>Recepción de llamada rellano en el teléfono <i>Reception on telephone of call from landing</i> Réception sur le téléphone d'un appel du palier</p>	
	<p>Conexión <i>Connection</i> Connexion</p>	<p>Activación <i>Activation</i> Activation</p>
	<p>Repetidor de llamada electrónica o accesorio selector conmutador <i>Electronic call extension or switch selector accessory</i> Relais d'appel électronique ou accessoire selecteur-commutateur</p>	
	<p>Conexión <i>Connection</i> Connexion</p>	<p>Activación <i>Activation</i> Activation</p>
<p>AAL-200</p>	<p>ASC-050</p>	
<p>Apertura de puerta al recibir llamada <i>Opening the door when a call is received</i> Ouverture de la porte lorsqu'on reçoit un appel</p>		
<p>Conexión <i>Connection</i> Connexion</p>	<p>Activación (ON) - Desactivación (OFF) <i>Activation (ON)-Deactivation (OFF)</i> Activation (ON)-Désactivation (OFF)</p>	
<p>Interruptor <i>Switch</i> Interrupteur</p>	<p>ON</p>	
	<p>OFF</p>	

PULSADORES AUXILIARES - AUXILIARY PUSH-BUTTONS - BOUTONS AUXILIAIRES

Conexión Connection Connexion		Activación Activation Activation
<p>(A)</p> <p>APX-011</p>	<p>Teléfono Telephone Téléphone</p> <p>Elementos adicionales Additional elements Éléments additionnels</p>	<p>Bornas 26 y 27 Terminals 26 and 27 Bornes 26 et 27</p>
<p>(B)</p> <p>APX-011</p>	<p>Teléfono Telephone Téléphone</p>	<p>Bornas 28 y 29 Terminals 28 and 29 Bornes 28 et 29</p>

(A) Contactos libres de potencial: máx. 50mA@12Vdc

Potential-free contacts: max. 50mA@12Vdc

Contactes libre de potentiel: max. 50mA@12Vdc

(B) Sin conexiones adicionales. A través del BUS (B1, B2). Consulte la hoja de normas correspondiente.

With no additional connections. Via the BUS (B1, B2). Look up in the appropriate technical datasheet.

Sans connexions additionnelles. Via le BUS (B1, B2). Consulté a feuille de norme correspondante.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

ACCESORIO APX-011 - ACCESSORY APX-011 - ACCESSOIRE APX-011

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST AT VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
26, 27 ⁽¹⁾			
28, 29 ⁽¹⁾			
	10 - 18 V $\ddot{\text{---}}$		0 V $\ddot{\text{---}}$
S5, S2	0 V $\ddot{\text{---}}$		Tone max. 16 V $\ddot{\text{---}}$
			0 V $\ddot{\text{---}}$
	10 - 18 V $\ddot{\text{---}}$		0 V $\ddot{\text{---}}$

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail +5...+55 °C

(1) Sin realizar conexión CC1 entre el accesorio APX-011 y el teléfono.

(1) CC1 connection not made between the APX-011 accessory and the telephone.

(1) CC1 connection non réalisée entre l'accessoire APX-011 et le téléphone.



DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

Manufacturer's Name: ALCAD, S.L.
Manufacturer's Address: Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
Apdo. 455, **20305 IRÚN** (Guipúzcoa), **SPAIN**

declares that the product

Model Number(s): APX-011, TET-004
Product Description: ACCESSORIES
Product Option(s): INCLUDING ALL OPTIONS
is in conformity with:

Safety: EN 60065:2002
EMC: EN 61000-6-3:2007
EN 61000-6-1:2007

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the EMC Directive 2004/108/EC.

Supplementary Information: To comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.



Irún(SPAIN), 15 Jun 2010



Francisco Navarro
General Manager

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
Specifications subject to modifications without prior notice
Les spécifications sont soumises à de possible modifications sans avis préalable



ALCAD, S.L.
Tel. 943 63 96 60
Fax 943 63 92 66
Int. Tel. +34 - 943 63 96 60
info@alcad.net
Apdo. 455 - Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
20305 IRUN - Spain

www.alcad.net

FRANCE - Hendaye
Tel. 00 34 - 943 63 96 60

GERMANY - Munich
Tel. 089 55 26 480

CZECH REPUBLIC - Ostrovačice
Tel. 546 427 059

UNITED ARAB EMIRATES - Dubai
Tel. 971 4 887 19 50

TURKEY - Istanbul
Tel. 212 295 97 00



ISO 9001

